

Porównanie tłumaczeń Liczb 23:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bóg, ich wybawca z Egiptu, jest mu jak rogi bawołu!* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bóg, ich wybawca z Egiptu, jest mu jak rogi bawołu!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bóg wyprowadził ich z Egiptu, jego moc jest jak u jednoroźca.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bóg wywiódł je z Egiptu, mocą jednoroźcową był mu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bóg wywiódł z Egiptu, którego moc podobna jest Rynocerotowi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bóg, który z Egiptu ich wywiódł, jest dla nich jakby rogamis bawołu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bóg, który ich wyprowadził z Egiptu, Jest dla nich rogami bawołu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Bóg wyprowadził ich z Egiptu – jest dla nich rogami bawołu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bóg, który wywiódł ich z Egiptu, jest dla nich siłą jak rogi bawołu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bóg, który ich wywiódł z Egiptu, jest dla nich niby rogi bawołu.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Bóg wywiódł ich z Micrajim i oni są najwyższym przejawem Jego siły.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бог, що вивів їх з Єгипту, для нього наче слава однорога.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Pan wyprowadził ich z Micraim; On jest u niego niby siła bawołu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bóg wyprowadza ich z Egiptu. Jego bieg jest szybki – jak dzikiego byka.

¹⁾ rogi bawołu, רָאִם כְּתוֹעָפֶת ; wg G: jak chwała jednoroźca, ὡς δόξα μονοκέρωτος αὐτοῦ.